

標準日本語中級上册 第十九課

本課題文

(1) 日本では、中学校や高校の多くが、制服を採用している。男の生徒は学生服、女の生徒はセーラー服、と言うのが一般的だ。しかし、最近は、制服の無い学校もあるようだ。学校に制服が必要かどうかは、意見の分かれるところだろう。ある新聞の投書欄で、制服が必要かどうかをめぐって、こんな意見のやり取りがあった。

(2) 先日、高校生の娘が、学校の制服について不満を漏らしていた。制服など無い方が、自由でいいというのである。話を聞いてみると、制服をやめようと言う意見が、生徒の間にあるらしい、しかし、制服廃止を唱える前に、制服の長所を見直してほしい、と言うのが私の考えである。まず、制服ほど、学生にとって便利な服装はない。通学するときはもちろんだが、制服なら、どこへでも着ていける。普段着にもなるし、外出着にもなるのだから、これほど便利で、しかも経済的な服装は無いだろう。逆に、もし制服がなくなったらどうだろうか。生徒たちは、どんな服を着て通学すればいいか、毎日悩むのではないだろうか。学校の中で、互いにおしゃれを競い合うことにもなりかねない。また、制服が生徒の心に与える影響も、無視できない。制服を着ていれば、自分がその学校の生徒だ、と言う自覚を持つようになる。自分の行動に対する責任感も生まれるだろうし、勉強しようと言う意欲も湧いてくるはずである。若い娘たちが、制服を嫌がる気持ちも分かる。しかし、いくら時代が変わっても、高校生には、制服が一番ふさわしいと思う。(a 高校生の父親 50歳)

(3) 先日の投書欄で、aさんの意見を読み、一言言わせていただきたいと思って、ペンを取りました。aさんは、制服が無くなったら、生徒たちがおしゃれを競いあるのではないかと心配しています。けれども、決してそんなことはありません。実際、私が卒業した高校には、制服がありませんでしたが、おしゃれの競争などは、起こりませんでした。おしゃれをするにしても、流行を追って、派手な洋服を着るのではなく、自分の個性に合った、高校生らしい服装を工夫していました。また、aさんは、制服は生徒の心に良い影響を与える、とおっしゃっていますが、本当にそうでしょうか。制服のある高校に通っていた私の友人の中には、制服によって、自分の立場を自覚させるような考え方に、反発を感じるという人もいました。ですから、必ずしも、制服が生徒の心に良い影響ばかり与えるとはいえないでしょう。それに、服装によって心が左右されるようでは、それこそ困るのではないのでしょうか。服装などに動かされない、主体性のある人間になることこそ、大切だと思います。現代では、個性の豊かな人間になることが、望まれています。一人一人の個性が大切な時代であるに

もかかわらず、何故、制服にこだわるのでしょうか。自分の個性に合った服装を工夫することの方が、はるかに、大事だと思います。

本课词汇

词汇 I

投書（とうしょ）(0) [名] 读者来信，投稿
中学校（ちゅうがっこう）(3) [名] 初级中学
高校（こうこう）(0) [名] 高中
制服（せいふく）(0) [名] 制服
学生服（がくせいふく）(3) [名] 男学生制服
セーラー服（セーラーふく）(3) [名] 水兵服式的女学生制服
分かれる（わかれる）(3) [动2] 分歧
欄（らん）(1) [名] 栏
やりとり (2) [名] 争论
高校生（こうこうせい）(3) [名] 高中生
不満（ふまん）(0) [名] 不满
漏らす（もらす）(2) [名] 发泄
廃止（はいし）(0) [名] 废止
唱える（となえる）(3) [动2] 主张，提倡
考え（かんがえ）(3) [名] 意见，想法
通学する（つうがくする）(0) [动3] 上学
普段着（ふだんぎ）(2) [名] 便服
外出着（がいしゅつぎ）(4) [名] 出门穿的衣服
悩む（あやむ）(2) [动1] 苦恼
互いに（たがいに）(0) [副] 互相
競い合う（きそいあう）(4) [动1] 相互竞争
無視する（むしする）(1) [动3] 无视
行動（こうどう）(0) [名] 行动
責任感（せきにんかん）(3) [名] 责任感
意欲（いよく）(1) [名] 热情，积极性
ふさわしい (4) [形] 合适
父親（ちちおや）(0) [名] 父亲
ひとこと (2) [名] 几句话
ペン (1) [名] 笔，钢笔
決して（けっして）(0) [副] 决(不)
競争（きょうそう）(0) [名] 竞争
流行（りゅうこう）(0) [名] 流行
派手だ（はでだ）(2) [形动] 华丽
反発（はんぱつ）(0) [名] 反感
左右する（さゆうする）(1) [动3] 左右，支配
それこそ (3) [词组] 那才，那正是
主体性（しゅたいせい）(0) [名] 独立见解
こだわる (3) [动1] 拘泥

はるかに (1) [副] 远, 遥远
…合う (あう) …かねない ~感 (かん) …にしても, …
~に合った (あった) ~ …にもかかわらず, …
甲ほど乙な丙はない 決して / 必ずしも…ない
…ようでは, (それこそ)…

词汇 II

家出する (いえでする) (0) [动 3] 离家出走
少しも (すこしも) (0) [副] 一点也(不)
外出する (がいしゅつする) (0) [动 3] 外出
上着 (うわぎ) (0) [名] 上衣
物価 (ぶっか) (0) [名] 物价
絵本 (えほん) (2) [名] 连环画
和服 (わふく) (0) [名] 和服, 日本式衣服
背広 (せびろ) (0) [名] 西服
下着 (したぎ) (0) [名] 内衣
表明する (ひょうめいする) (0) [动 3] 表明
寝間着(ねまき) (0) [名] 睡衣
水着 (みずぎ) (0) [名] 游泳衣
パンツ (1) [名] 裤衩
オーバー (1) [名] 大衣
帯 (おび) (1) [名] 腰带
ベルト (0) [名] 皮带
スリッパ (1) [名] 拖鞋
サンダル (0) [名] 凉鞋
手袋 (てぶくろ) (2) [名] 手套
襟 (えり) (2) [名] 领子
袖 (そで) (0) [名] 袖子
裾 (すそ) (0) [名] 下摆, 裤脚

课程译文

第 19 课 选自报纸上登载的读者来信

(1)

在日本, 多数中学和高中都让学生穿制服。一般是男生穿立领学生服, 女生穿水兵服。但是最近好像也有不穿制服的学校了。学校是否有必要穿制服正是意见分歧之所在。某报读者来信栏中, 围绕制服有无必要, 产生了以下的意见争论。

(2)

前几天, 上高中的女儿抱怨学校的制服说, 还是没有制服的好, 多自由啊。

听她讲, 学生中间好像有要废除制服的意见。但是, 我认为在主张废除制服之前, 应该重新认识一下穿制服的好处。

首先, 对学生来说, 没有比制服更方便的服装了。上学时由自不必说, 有制服的话。去任何地方都可以穿, 既可以当日常便服。又可以当出门穿的衣服。哪还有这么既方便及经济的服装呢!

相反，如果没有制服会怎样呢？学生们不是每天要为穿什么衣服去学而烦恼吗？学校里也难免出现学生互相攀比，讲究打扮的风气。

另外，制服给学生心灵带来的影响，也是不容忽视的。穿上制服，会意识到自己是该校的学生，还会对自己的言行产生责任感，，激发学习热情。

我理解年轻姑娘们讨厌穿制服的心情。但是不论时代怎样变。我仍然认为穿制服对高中生是最合适的。

（A 一位高中生的父亲 50 岁）

(3)

读了前几天读者来信栏中 A 先生的意见，也想提笔谈一点见解。

A 先生担心如果没有制服学生会互相攀比、讲究打扮。但决非知此。其实，我毕业的那所高中就不穿制服，可并没有发生互相攀比，讲究打扮等情况。即使打扮，也并非追求时髦、穿华丽服装。而是在穿戴符合自己分性、更像高中生的服装上下功夫。

另外，A 先生说制服会给学生心灵带来好的影响，果真如此吗？在穿制服的高中就读的我的朋友当中，就有人对靠制服使人意识到自己的立场这种观点很反感。所以，不能说制服只给学生的心灵带来好的影响。

再说会被服装左右心灵的话，这不是更有问题吗？我认为要做一个不被服装所支配、有独立见解的人才是重要的。

现代教育特别期待培养出个性丰富的人。为什么在注重每个人个性的时代还要拘泥于制服呢？我觉得设法穿上适合自己个性的服装远为重要。

（S 大学生一 19 岁）

课文语法

文法：

1、甲ほど乙な丙は無い

友人からの手紙ほど、嬉しいものは無い。

日本語の敬語ほど、使い方が難しいものは無い。

2、…かねない

山田君なら、失敗しかねない。

あの下手な運転のしかたなら、事故を起こしかねない。

3、決して/必ずしも…ない

彼女は決してコーヒーを飲まない。

必ずしも本当のことを言うとは限りません。

（少しも…ない）

少しも驚かない。（一点儿也不惊奇）

（ぜんぜん…ない）

ぜんぜん驚かない。（丝毫不感到惊奇）

（絶対…ない）

絶対驚かない。（绝不惊奇）

（なにも…ない）

何も食べない（什么也不吃）

（だれも…ない）

誰も行かない（谁都不去）

（どこへも…ない）

どこへも行かない（哪儿都不去）

（いつも…ない）

いつも行かない（总是不去）

4、…ようでは、（それこそ）…

これぐらいの雪で驚いてるようでは、北海道では暮らせない。

こんな日常会話が分からないようでは、それこそ中国に留学なんかでき

ません。

5、…にもかかわらず、…

大雨が降っているにもかかわらず、外出した。

約束の時間に遅れたにもかかわらず、ちっとも謝らない。

言葉の使用の仕方:

1、意見の分かれるところだ: 彼の意見が正しいかどうか、意見の分かれるところだ。

2、不満を漏らす: 留学生はいつも、日本の物価が高いと不満を漏らしている。

3、～の間に…: 最近は若い女性の中に、海外旅行が流行している。

4、ペンを取る: 一言言わせていただきたいと思って、ペンを取りました。

5、…にしても…: 先生の家へ行くにしても、お土産も持たないでいくわけにはいかないよ。

6、本当にそうでしょうか/なぜ…でしょうか: 結婚したいって、ほんとうにそうでしょうか。

何故制服にこだ

わるのでしょうか

7、～に合った～: 子供にあった、可愛い絵本を買ってきた。

8、はるかに(=ずっと): 鈴木先生より、山田先生の方がはるかに若い。

9、服装について言葉: 服、服装、着物、和服、洋服、背広、下着、上着、寝間着、水着、シャツ、パンツ、ズボン、ワイシャツ、セーター、オーバー、コート、スカート、帽子、ネクタイ、帯、ベルト、靴、靴下、ハンカチ、スリッパ、サンダル、手袋、襟、袖、ポケット、裾